

**Memorandum of cooperation
between
Coordination Center for Legal Aid
Provision and
non-profit organization "CLEAR Global"**

Kyiv «11th» July year 2023

The Coordination Center for Legal Aid Provision (hereinafter referred to as the Coordination Center) represented by the Director Oleksandr Baranov, acting on the basis of the Regulation on the Coordination Center for Legal Aid Provision approved by the Cabinet of Ministers of Ukraine dated June 06, 2012 No. 504, hereinafter referred to as Party 1, and "CLEAR Global", a non-profit organization, represented by its Executive Director Aimee Ansari, acting on the basis of the Articles of Incorporation, on the other hand, hereinafter referred to as Party 2, and together referred to as the "Parties", guided by the Constitution of Ukraine, the Law of Ukraine "On Free Legal Aid", other legal acts aimed at realization and protection of the rights and constitutional freedoms of citizens,

realizing the mutual interest of the Parties in developing cooperation in the implementation of the state policy of Ukraine in terms of increasing the capacity of citizens and communities to protect their rights seeking to ensure maximum efficiency of the measures taken to achieve common goals, have prepared this Memorandum of

**Меморандум про співпрацю
між
Координаційним центром з надання
правової допомоги та
некомерційною організацією «CLEAR
Global»**

м. Київ «11» липня 2023 року

Координаційний центр з надання правової допомоги (далі – Координаційний центр) в особі директора Баранова Олександра Олександровича, який діє на підставі який діє на підставі Положення про Координаційний центр з надання правової допомоги, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 06 червня 2012 року № 504, далі – Сторона 1, та Некомерційна організація «CLEAR Global», в особі виконавчого директора Еймі Ансарі, яка діє на підставі Статуту, з іншої сторони, далі – Сторона 2, а разом – «Сторони», керуючись Конституцією України, Законом України «Про безоплатну правову допомогу», іншими нормативно-правовими актами, спрямованими на реалізацію та захист прав та конституційних свобод громадян,

усвідомлюючи взаємну зацікавленість Сторін у розвитку співробітництва в реалізації державної політики України в частині підвищення спроможності громадян та громад захищати свої права, прагнучи забезпечити максимальну ефективність здійснюваних заходів щодо досягнення спільних цілей,

Cooperation (hereinafter referred to as the Memorandum) as follows:

1. PURPOSE AND SUBJECT OF THE MEMORANDUM

1.1. The purpose of this Memorandum is to organize and implement cooperation between the Parties aimed at implementing the project "Kompas", which will be a kind of platform for the exchange of relevant information for displaced persons affected by the armed aggression of the Russian Federation against Ukraine, and its placement within the framework of which it is envisaged.

1.2. The subject matter of this Memorandum is the joint activities of the Parties aimed at providing up-to-date legal information for displaced persons affected by the armed aggression of the Russian Federation against Ukraine and its placement on the "Kompas" platform.

2. AREAS OF COOPERATION

In order to achieve the purpose of this Memorandum, the Parties agree to cooperate in the following areas:

2.1. Exchange of information in the field of ensuring access of citizens to free legal aid and posting of such information on the "Kompas" platform.

2.2. Monitoring and holding consultations on the processing of feedback from users of the "Kompas" platform and filling it with relevant information.

2.3. Posting information about the "Kompas" platform with an active link to it on the resources of Party 1.

2.4. Placing information about the free legal aid system with an active link to it on the

уклали цей Меморандум про співпрацю (далі – Меморандум) про таке:

1. МЕТА І ПРЕДМЕТ МЕМОРАНДУМУ

1.1. Метою цього Меморандуму є організація та здійснення співпраці Сторін, спрямованої на реалізацію проекту «Компас», що буде своєрідною платформою з обміну актуальною інформацією для переміщених осіб, постраждалих внаслідок збройної агресії російської федерації проти України, та її розміщення, в рамках якого передбачається.

1.2. Предметом цього Меморандуму є спільна діяльність Сторін спрямована на підготовку актуальної правової інформації для переміщених осіб, постраждалих внаслідок збройної агресії російської федерації проти України та розміщення її на платформі «Компас».

2. НАПРЯМИ СПІВПРАЦІ

Задля досягнення мети цього Меморандуму Сторони домовляються про співпрацю у таких напрямках:

2.1. Обмін інформацією у сфері забезпечення доступу громадян до безоплатної правової допомоги та розміщення такої інформації на платформі «Компас».

2.2. Моніторинг та проведення консультацій стосовно опрацювання відгуків користувачів платформи «Компас» та наповнення її актуальною інформацією.

2.3. Розміщення інформації про платформу «Компас» з активним посиланням на нього на ресурсах Сторони 1.

2.4. Розміщення інформації про систему безоплатної правової допомоги з активним

resources of Party 2.

2.5. Other agreed areas of cooperation.

3. ORGANIZATION OF COOPERATION

In order to implement this Memorandum, the Parties, within the limits of available resources and on the basis of joint organizational and technical efforts:

3.1. Determine authorized persons for consultations and preparation of proposals for joint implementation of the areas defined by this Memorandum.

3.2. Develop and implement joint projects on issues that meet the purpose of the Memorandum.

3.3. The Parties may, by mutual agreement, involve representatives of international organizations, public authorities, non-governmental organizations and scientific institutions in joint activities within the limits established by regulatory legal acts and agreements with them.

3.4. The Parties undertake to keep confidential information obtained in the course of the implementation of the Memorandum.

3.5. The Parties undertake to refrain from actions that may cause moral or other damage to the other Party.

3.6. The Parties certify that the conclusion of this Memorandum is a manifestation of goodwill and their consent to coordinate joint efforts.

3.7. The Parties agree that the provisions of this Memorandum do not establish legal and financial obligations for them and the detailed terms and conditions and procedure for the implementation of joint activities shall be determined on a case-by-case basis.

посиланням на неї на ресурсах Сторони 2.

2.5. Інші узгоджені напрями співпраці.

3. ОРГАНІЗАЦІЯ СПІВПРАЦІ

З метою реалізації цього Меморандуму Сторони в межах наявних ресурсів та на основі спільних організаційно-технічних зусиль:

3.1. Визначають уповноважених осіб для проведення консультацій і підготовки пропозицій щодо спільної реалізації напрямів, визначених цим Меморандумом.

3.2. Розробляють та реалізують спільні проекти з питань, що відповідають меті Меморандуму.

3.3. Сторони за взаємною згодою можуть залучати до спільної діяльності представників міжнародних організацій, органів державної влади, громадських організацій та наукових установ у межах, встановлених нормативно-правовими актами та домовленостями з ними.

3.4. Сторони беруть на себе зобов'язання зберігати конфіденційну інформацію, отриману в ході реалізації Меморандуму.

3.5. Сторони зобов'язуються утримуватися від дій, які можуть заподіяти моральну чи іншу шкоду іншій Стороні.

3.6. Сторони засвідчують, що укладення цього Меморандуму є виявленням доброї волі та їх згоди на координацію спільних зусиль.

3.7. Сторони домовилися, що положення цього Меморандуму не встановлюють для них юридичних та фінансових зобов'язань і детальні умови та порядок реалізації спільних

заходів визначаються у кожному конкретному випадку окремо.

4. TERM OF THE MEMORANDUM

4.1 The Memorandum shall enter into force on the date of its signing.

4.2. The Memorandum is concluded for a period of one year. This Memorandum shall be extended if the Parties approve a Joint Action Plan for the next period of the Memorandum and if neither Party notifies the other Party in writing of its intention to terminate it.

4.3. The Parties may terminate this Memorandum at any time by notifying the other Party in writing not later than one month in advance.

4.4. In the event of termination of this Memorandum, the activities initiated on the basis of the Memorandum and not completed during its validity period shall be continued and completed in accordance with the terms previously agreed by the Parties, unless it is impossible to complete these activities.

5. FINAL PROVISIONS

5.1. Any amendments and additions to this Memorandum shall be made only by written consent of the Parties and shall become its integral part.

5.2. Any disputes regarding the interpretation or application of the provisions of this Memorandum shall be resolved by the Parties through consultations and mutual agreement.

5.3. This Memorandum is executed in the

4. СТРОК ДІЇ МЕМОРАНДУМУ

4.1. Меморандум набирає чинності з дня його підписання.

4.2. Меморандум укладається строком на один рік. Дія цього Меморандуму продовжується, якщо Сторонами затверджено Спільний план заходів на наступний період дії Меморандуму та якщо жодна зі Сторін письмово не повідомить іншу Сторону про свій намір припинити його дію.

4.3. Сторони можуть достроково припинити дію цього Меморандуму в будь-який час, письмово повідомивши про це іншу Сторону не пізніше ніж за один місяць.

4.4. У разі припинення дії цього Меморандуму заходи, які було розпочато на підставі Меморандуму й не завершено протягом строку його дії, продовжуються і завершуються згідно з умовами, що були раніше узгоджені Сторонами, за винятком випадків, коли завершити ці заходи неможливо.

5. ЗАКЛЮЧНІ ПОЛОЖЕННЯ

5.1. Будь-які зміни та доповнення до цього Меморандуму вносяться тільки за письмовою згодою Сторін і стають його невід'ємною частиною.

5.2. Будь-які спірні питання щодо тлумачення або застосування положень цього Меморандуму вирішуватимуться Сторонами шляхом консультацій та досягнення взаємної згоди.

5.3. Цей Меморандум укладено українською

da
AA

Ukrainian and English languages in two original copies, one copy for each of the Parties.

та англійською мовами у двох автентичних примірниках, по одному примірнику для кожної зі Сторін.

6. LOCATION OF THE PARTIES

6. МІСЦЕЗНАХОДЖЕННЯ СТОРІН

Coordination Center for the Provision of Legal Aid

Координаційний центр з надання правової допомоги

Kyiv, Sichovykh Striltsiv str, 73, office 312

м. Київ, вул. Січових Стрільців, 73, оф. 312

Director

Oleksandr BARANOV

Директор

Олександр БАРАНОВ

Non-profit organization «CLEAR Global»

Некомерційна організація «CLEAR Global»

9169 W State Street #3055, Boise
ID 83714 USA

9169 Вест Стейт Стрит #3055, Бойсе
Айдахо 83714 США

Executive Director

DocuSigned by:

0679CDB95603F400

Aimee ANSARI

Виконавчий директор

Еймі АНСАРИ